

## BEMERKUNGEN

*Fl* = Flöte; *Ob* = Oboe; *Clar* = Klarinette; *Fg* = Fagott; *Cor* = Horn; *Trb* = Trompete;  
*Timp* = Pauke(n); *Vl* = Violine; *Vc* = Violoncello; *Vc e Cb* = Violoncello und Kontrabass;  
*T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

### Quellen

- A Originalausgabe in 17 Stimmen (Hochformat). Wien, Bureau d'Arts et d'Industrie. Plattennummer 305, erschienen vor März 1804. Titel: *GRANDE SINFONIE | pour | deux Violons, Alto, deux Flûtes, deux Hautbois, | deux Clarinettes, deux Bassons, deux Cors, deux | Trompettes, Timballes, Violoncelle et Basse, | composée et dédiée | à son Altesse Monseigneur le Prince | CHARLES DE LICHTNOWSKY | par | Louis van Beethoven. | Op. 36. |* [links:] 305 [rechts:] 4 f 30x $\frac{1}{2}$ . | *à Vienne, au Bureau d'Arts et d'Industrie, | Rue Kohlmarkt N. 269.* In späteren Auflagen wegen Umzug des Verlags Adressenangabe getilgt, Preis auf späteren Exemplaren zunächst handschriftlich geändert, später durch Plattenkorrektur 6 f. Nach Übernahme des Verlags Titelaufgaben durch S. A. Steiner (nach 1823) und T. Haslinger (nach 1826).
- D Bearbeitung für Klaviertrio, 3 Stimmen (Klavier Querformat, Vl und Vc Hochformat). Wien, Bureau d'Arts et d'Industrie. Plattennummer 502, erschienen im Mai 1806. Titel: *Deuxième | GRANDE SINFONIE | de Louis van Beethoven, | arrangée en Trio pour | Pianoforte, Violon et Violoncelle | par l'Auteur même. |* [links:] 503 [rechts:] f [handschriftlich:] 4,36. | *à Vienne au Bureau des arts et d'industrie.* Nach Übernahme des Verlags Titelaufgaben bei J. Riedl (zwischen 1815 und 1826), S. A. Steiner (frühestens 1822, kein Exemplar erhalten) und T. Haslinger (nach 1826).

### Zur Edition

Das Autograph der Symphonie ist verschollen, es haben sich jedoch eine Reihe von Skizzen erhalten (vgl. die Aufstellung im Kritischen Bericht des Gesamtausgabenbandes, S. 165).

Die Originalausgabe A ist die Hauptquelle der vorliegenden Edition. Alle weiteren Drucke beruhen auf A, so die frühen Partiturausgaben bei Cianchettini & Sperati (London November/Dezember 1808) und bei Simrock (Bonn 1822) sowie weitere Nachdrucke (vgl. die Aufzählung im Kritischen Bericht des Gesamtausgabenbandes, S. 167 f.). Dies gilt offenbar auch für die Bearbeitung der Symphonie für wahlweise Nonett- und Quintett-Besetzung, deren Titelblatt Ferdinand Ries als Bearbeiter nennt (1806/07 bei Simrock in Bonn; Plattennummer 519). Auch die erhaltenen handschriftlichen Quellen gehen allesamt auf die verschiedenen Drucke zurück (Aufstellung im Kritischen Bericht, S. 167). Die alte Gesamtausgabe (Leipzig 1862–1865) folgte ausschließlich der Simrock-Partitur mit ihren zahlreichen Vereinheitlichungen.

Die Stimmen von A wurden von einem einzigen Stecher angefertigt; dies könnte ein Grund dafür sein, dass A trotz einzelner verderbter Stellen und Unstimmigkeiten in Dynamik und Bogensetzung weniger problematisch ist als etwa die Originalausgabe der 1. Symphonie. Dennoch wurden einige editorische Eingriffe in den Notentext notwendig. Der Verzicht auf Änderungen, die sich nicht als Rekonstruktion des ursprünglich in Beethovens Autograph Notierten rechtfertigen lassen, führt andererseits zu einem uneinheitlicheren Notenbild, als es der Benutzer aus anderen Ausgaben gewohnt sein wird. Da nicht ausgeschlossen werden kann,

dass D unabhängig von A entstand, wurde es als Nebenquelle herangezogen, allerdings nur an in A offenbar verderbten Stellen.

Abweichungen von Zeichen in einzelnen Stimmen, die auf Grundlage des Kontextes in anderen Stimmen verbessert wurden, werden in den Einzelbemerkungen nicht genannt (im Kritischen Bericht des Gesamtausgabenbandes sind sie vollständig verzeichnet). Überflüssige Zeichen (nach heutiger Notation unnötige Vorzeichen, singuläre, wohl versehentlich gestochene Dynamik) werden stillschweigend weggelassen. Die Partituranordnung und die Halsung der Noten folgen modernen Gepflogenheiten; Abkürzungen werden ausgeschrieben. Ergänzungen des Herausgebers stehen in Klammern. Die transponierende Notierung der Pauken in D wurde in klingende Notierung übertragen.

#### Einzelbemerkungen

Soweit nicht anders angegeben, beziehen sich alle Bemerkungen auf A.

### I Adagio molto – Allegro con brio


9, 10 VI 2: Auf Zz 3  und  $\gamma$  vertauscht.

13 Fl 1, Fg 1: Bogensetzung verderbt



Die gemeinte Bezeichnung lässt sich aus dem Vergleich mit VI, Vc in D rekonstruieren



44 Cor 1, 2:  mit *cresc.*

73 f., 81 f., 245 f., 253 f. Vc e Cb: Notierung Cb uneinheitlich, wohl verderbt




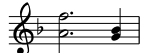
Dagegen T 245 f. und 253 f.



In unserer Ausgabe angeglichen, denkbar wäre aber auch Anpassung T 245 f. an T 73 f.

99 Cor 2: 1. Note  $e^1$  (notiert  $d^2$ ) statt  $d^1$  ( $e^2$ ).  
229 VI 1: 1. Note  $e^2$ .

248 Ob, Clar, Cor: Vgl. T 76, Abweichungen könnten auf das Autograph zurückgehen, dort aber Versehen sein. In D T 76 und 248 übereinstimmend 

283 Clar: ; schon in der Simrock-Partiturausgabe korrigiert.

290 Timp: 

### II Larghetto

26 Clar: *sf* statt  $\gg$ , vgl. T 28 und 183.

In unserer Edition geändert in Übereinstimmung mit D.

100 VI 2: Bogen bis T 101. So vielleicht die von Beethoven gemeinte Notierung, vgl. T 264 f.

105 VI 2: 

178 VI 1 

183 VI 1, 2:  $\gg$  statt *sf*, vgl. T 185 und Bemerkung zu T 26.

227 Vc e Cb: *cresc.* bereits bei Auftakt. So die von Beethoven gemeinte Notierung? Vgl. T 63, 139, 227 mit T 56, 220.

230 Cor: Beide  $e^1$ , in Cor 1 notiert im (nach oben zu transponierenden) Bassschlüssel als *g*, in Cor 2 im (nach unten zu transponierenden) Violinschlüssel als  $g^1$ . In unserer Edition geändert gemäß T 66.

### III Scherzo. Allegro

3 Clar 2:  $d^1$  (notiert  $f^1$ ) statt  $e^1$  ( $g^1$ ). Wohl Versehen; in T 11, 41, 49 jeweils  $e^1$ .

### IV Allegro molto

6 f., 113 f., 190 f.: Dynamische Bezeichnungen hier offenbar verderbt. *ff* beim Achtelauftritt nur in VI 2 in T 6 und 113, ansonsten *f*. Unsere Edition geht davon aus, dass beim Auftakt *ff* gemeint ist und danach Rücknahme zum *f*. In älteren Ausgaben verschiedene andere Verbesserungsversuche.

113 Fl 2: 2. Note  $e^3$ . Vgl. aber T 6 und 122.

173 Fl 2: 1. Note  $a^2$ .  
 192 Cor 2: Besser eine Oktave tiefer? Vgl. T 8.  
 231 Trb:  $\text{♩} \text{♯} \text{—}$ , Versehen vielleicht schon  
 im Autograph.  
 426 f. Vl 2: Pausen statt der Noten, mög-  
 licherweise stand im Autograph hier ein

Colla-parte-Hinweis, der von einem Ko-  
 pisten übersehen wurde.

Köln, Herbst 2019  
 Armin Raab

## COMMENTS

*fl* = flute; *ob* = oboe; *clar* = clarinet; *fg* = bassoon; *cor* = horn; *trb* = trumpet; *timp* = timpani;  
*vl* = violin; *vc* = violoncello; *vc e cb* = violoncello and double bass; *M* = measure(s)

### Sources

- A Original edition in 17 parts (upright format). Vienna, Bureau d'Arts et d'Industrie. Plate number 305, published before March 1804. Title: *GRANDE SINFONIE | pour | deux Violons, Alto, deux Flûtes, deux Hautbois, | deux Clarinettes, deux Bassons, deux Cors, deux | Trompettes, Timballes, Violoncelle et Basse, | composée et dédiée | à son Altesse Monseigneur le Prince | CHARLES DE LICHNOWSKY | par | Louis van Beethoven. | Op. 36. | [left:] 305 [right:] 4 f 30x£. | à Vienne, au Bureau d'Arts et d'Industrie, | Rue Kohlmarkt N. 269. Address deleted in later impressions owing to the publisher's relocation. Price initially changed by hand on later copies, subsequently by correction of the plates 6 f. After acquisition of the publishing company, re-issued with a new title page by S. A. Steiner (after 1823) and T. Haslinger (after 1826).*
- D Arrangement for piano trio, 3 parts (piano in landscape format, vl and vc upright format). Vienna, Bureau d'Arts et d'Industrie. Plate number 502, published in May 1806. Title: *Deuxième | GRANDE SINFONIE |*

*de Louis van Beethoven, | arrangée en Trio pour | Pianoforte, Violon et Violoncelle | par l'Auteur même. | [left:] 503 [right:] f [handwritten:] 4,36. | à Vienne au Bureau des arts et d'industrie. After acquisition of the publishing company, re-issued with a new title page by J. Riedl (between 1815 and 1826), S. A. Steiner (1822 at the earliest, no copies preserved) and T. Haslinger (after 1826).*

### About this edition

The autograph of the symphony is lost, but a number of sketches have survived (see the list in the Critical Report of the corresponding volume of the Complete Edition, p. 165).

The original edition A is the principal source for the present edition. All further prints are based on A, thus the early score editions by Cianchettini & Sperati (London, November/December 1808) and by Simrock (Bonn, 1822), along with other reprints (see the list in the Critical Report to the Complete Edition volume, p. 167 f.). This is apparently also the case for the arrangement of the symphony for nonet or quintet, the title page of which specifies Ferdinand Ries as the arranger (issued in 1806/07 by Simrock in Bonn; plate number 519). The surviving manuscript sources also all trace

back to the various prints (listed in the Critical Report, p. 167). The old Complete Edition (Leipzig, 1862–1865) is based exclusively on the Simrock score with its numerous standardisations.


The parts for A were produced by a single engraver; this could be a reason why A, in spite of occasional corrupt passages and discrepancies in the dynamics and in slur placement, is less problematic than, for example, the original edition of the First Symphony. Nevertheless, a number of editorial interventions in the musical text have been necessary. The eschewal of changes that cannot be justified as a reconstruction of what was originally notated in Beethoven's autograph would lead, on the other hand, to a more inconsistent notation than the user is accustomed to from other editions. Since it cannot be ruled out that D came into being independent of A it has been drawn upon as a secondary source, but only for obviously corrupt passages in A.

Discrepancies between markings in individual parts, which have been amended based on the context in other parts, are not mentioned in the *Individual comments* (they are, however, all listed in the Critical Report of the Complete Edition volume). Superfluous markings (accidentals unnecessary according to today's notational practice, unique, probably inadvertently engraved dynamics) have been omitted without comment. The layout of the score and the stemming of the notes conform to modern conventions; abbreviations have been written out. Editorial additions appear in parentheses. The transposed timpani notation in D has been transcribed into sounding notation.

### Individual comments

Unless stated otherwise, all comments refer to A.

#### I Adagio molto – Allegro con brio

- 9, 10 vl 2:  and  $\gamma$  reversed on beat 3.  
13 fl 1, fg 1: Slur placement corrupt



The intended indication can be reconstructed from a comparison with vl, vc in D



44 cor 1, 2:  $\infty$  with *cresc.*

73 f., 81 f., 245 f., 253 f. vc e cb: notation in cb inconsistent, probably corrupt




By contrast M 245 f. and 253 f.

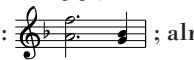


Rendered consistent in our edition; the adaptation of M 245 f. to M 73 f. is also conceivable.

99 cor 2: 1<sup>st</sup> note  $e^1$  (notated  $d^2$ ) instead of  $d^1$  ( $e^2$ ).

229 vl 1: 1<sup>st</sup> note  $e^2$ .

248 ob, clar, cor: Cf. M 76; discrepancies could trace back to the autograph, but inadvertently. In D M 76 and 248 are concordant as 

283 clar: ; already corrected in Simrock's score edition.


290 timp: 

#### II Larghetto

26 clar: *sf* instead of  $\gg$ ; cf. M 28 and 183.

Changed in our edition in accordance with D.

100 vl 2: Slur to M 101, perhaps Beethoven's intended notation; cf. M 264 f.

105 vl 2: 

178 vl 1: 

183 vl 1, 2:  $\gg$  instead of *sf*; cf. M 185 and the comment on M 26.

227 vc e cb: *cresc.* already on the upbeat; is this Beethoven's intended notation? Cf. M 63, 139, 227 with M 56, 220.

230 cor: Both  $e^1$ , in cor 1 notated in (upward transposing) bass clef as  $g$ , in cor 2 in (downward transposing) treble clef as  $g^1$ . We change to match M 66.

### III Scherzo. Allegro

3 clar 2:  $d^1$  (notated  $f^1$ ) instead of  $e^1$  ( $g^1$ ). Obviously a mistake; M 11, 41, 49 have  $e^1$  each time.

### IV Allegro molto


6 f., 113 f., 190 f.: Dynamic markings apparently corrupt here.  $ff$  on the eighth-note upbeat only in vl 2 in M 6 and 113, otherwise  $f$ . Our edition assumes that  $ff$  is

intended on the upbeat, followed by a reduction to  $f$ . Older editions present various other attempts at correction.

113 fl 2: 2<sup>nd</sup> note  $e^3$ . But cf. M 6 and 122.

173 fl 2: 1<sup>st</sup> note  $a^2$ .

192 cor 2: Better an octave lower? Cf. M 8.

231 trb: , a mistake probably already present in the autograph.

426 f. vl 2: Rests instead of the notes; the autograph possibly had here a colla-parte instruction that was overlooked by a copyist.

Cologne, autumn 2019

Armin Raab